

Саркисян Ольга Николаевна

"ЗЛОБОДНЕВНЫЕ ИНТЕРЕСЫ" И ОСТРОТЫ НА АКТУАЛЬНЫЕ ТЕМЫ (НА МАТЕРИАЛЕ АМЕРИКАНСКИХ РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫХ ШОУ)

Статья посвящена "злободневным интересам" и актуальным темам, на основе которых рождаются остроты и шутки в американских развлекательных шоу. Основное внимание уделяется тематике, высмеиваемым образам и сатирическим комментариям ведущих таких шоу и их гостей. Несомненно, важным является аспект взаимодействия американской культуры, текущих событий в стране и мире с дискурсом средств массовой информации, в частности телевизионным дискурсом, и юмором, представляющимся актуальным на сегодняшний день.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/8-2/43.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 8 (26): в 2-х ч. Ч. II. С. 155-160. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

**STRUCTURE AND CONTENT OF PROFESSIONAL FIELD OF FOREIGN PROBATIONER –
SPECIALIST IN INTERNATIONAL TOURISM SPHERE**

Samosenkova Tat'yana Vladimirovna, Doctor in Pedagogy, Professor
Nazarenko Elena Borisovna, Ph. D. in Pedagogy
Belgorod State National Research University
nazarenkoe@mail.ru

The authors consider the problem of forming the professional field of a foreign probationer – the specialist in the sphere of international tourism, analyze in detail the field of professional activity of a specialist in the sphere of tourism, its structure and content, and pay particular attention to the features of professional communicative competence formation under conditions of foreign students short-term training.

Key words and phrases: professional field; international tourism; short-term training of probationers; communicative competence; professional communication spheres.

УДК 811.111'27

Филологические науки

Статья посвящена «злободневным интересам» и актуальным темам, на основе которых рождаются остроты и шутки в американских развлекательных шоу. Основное внимание уделяется тематике, высмеиваемым образам и сатирическим комментариям ведущих таких шоу и их гостей. Несомненно, важным является аспект взаимодействия американской культуры, текущих событий в стране и мире с дискурсом средств массовой информации, в частности телевизионным дискурсом, и юмором, представляющим актуальным на сегодняшний день.

Ключевые слова и фразы: комический эффект; юмор; актуальные остроты; дискурс ток-шоу; импликация.

Саркисян Ольга Николаевна

Пятигорский государственный лингвистический университет
son1986@inbox.ru

**«ЗЛОБОДНЕВНЫЕ ИНТЕРЕСЫ» И ОСТРОТЫ НА АКТУАЛЬНЫЕ ТЕМЫ
(НА МАТЕРИАЛЕ АМЕРИКАНСКИХ РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫХ ШОУ)[©]**

Объективные процессы, происходящие в современном обществе, диктуют темы для обсуждений в различных серьезных аналитических программах на телевидении, а также являются поводом для шуток и острот в развлекательных шоу.

Довольно тщательно исследованием остроумия занимался З. Фрейд, анализируя различные шутки и остроты как на немецком, так и на английском языке. В вопросе о технике остроумия известный ученый приводит примеры некоторых высказываний, основанных на сокращении и модификации слов часто путем словообразования. Высказывание, в полной мере передающее смысл шутки, совсем не будет вызывать смех, но когда слушателю или зрителю предоставляется минимальное количество слов, а выражения «подвергаются своеобразному процессу сгущения и слияния, тогда возникает острота, и при этом перворазрядная острота» [1, с. 20].

Знаменитый ученый делает выводы на прецедентной основе, рассматривая различные шутки и остроты и пытаясь их группировать по общему техническому приему, будь то двусмысленность, редукция, сгущение, софистические ошибки мышления, намек в результате пропусков, бессмыслица и т.д.

З. Фрейд указывает также на такую неотъемлемую характеристику как актуальность той или иной остроты: «Потребность людей извлекать удовольствие из мыслительных процессов создает затем все новые и новые остроты, опираясь на новые злободневные интересы, жизненная сила актуальных острот отнюдь не принадлежит этим остротам, она заимствуется при помощи намека у всяких других интересов, прекращение которых определяет и судьбу самой остроты» [Там же, с. 123].

Круг современных интересов очень широк, что и отражается в юморе ведущих развлекательных шоу на американском телевидении. Актуальными становятся темы, которые ранее не обсуждались не только на телевидении, но и в неформальной беседе.

Без афроамериканской культуры, особенностей речи и поведения, к примеру, нельзя представить сегодняшнее американское телевидение. Для достижения комического эффекта на основе стереотипов об афроамериканцах комедианты используют в качестве технического приема подражание манере говорить и двигаться. Немаловажно, что аудитория находит смешными лексические, грамматические и стилистические особенности, характерные для речи той или иной этнической группы.

Челси Хэндлер в своем шоу на развлекательном канале время от времени комментирует те или иные реалии-шоу с большой долей сатиры.

Chelsea: Sometimes you have to be real expert at body language to pick up on the subtle clues. Watch this clip from R&B Divas and see how good this lady is at hiding her feelings.

Video clip

Chelsea: That's either some serious stink-eye or **sister be having a stroke**. [2].

Обычно обращение *–sister*», соответствующая интонация и манера произношения говорят нам о ситуации общения в среде афроамериканских девушек. Этимологический словарь предлагает несколько случаев употребления слова *–sister*»: *–used of nuns in Old English; of a woman in general from 1906; of a black woman from 1926; and in the sense of «fellow feminist» from 1912*» (сестра/сестрёнка: «монахиня» в древнеанглийском; «женщина» с 1906 г.; «черная женщина» с 1926 г.; «соратница-феминистка» с 1912 г.) [6]. Здесь ведущая говорит об афроамериканской девушке, «умело скрывающей» свои эмоции, и называет ее *–sister*», копируя повадки афроамериканских девушек. Далее следует грамматическая конструкция в неопределенной форме, что указывает на подражание разговорной речи не совсем образованных людей. Подобная речь вступает в противоречие с образом белой девушки, ведущей шоу на телевидении и прекрасно владеющей английским языком.

Другой группой, подражая и высмеивая которую ведущие и участники ток-шоу также вызывают бурную реакцию зрителей, являются сексуальные меньшинства. Либеральную по большей части команду комедиантов на шоу *–Chelsea Lately*» удивляет затянущаяся дискуссия по поводу прав людей нетрадиционной ориентации заключать однополые браки:

Chelsea: So Barack *–Chocolate*» Obama **came out** today and announced his support for gay marriage. He is on board! He was doing the interview with BBC and he said at some point, *–I've just concluded that for me personally it's important for me (it's not the best grammar) to go ahead and confirm that I think same sex couples should be able to get married.*» Well, he had to do something after allowing Lindsey Lohan to go to White House dinner.

Comedian: I can't believe that it's 2012 and we talk about...

Chelsea: We talk about it every week... it's like every week there's... someone's overturning something... someone's going underneath something, they just need to go in and out [2].

Своей речью и интонацией ведущая шоу выказывает всю, как ей кажется, абсурдность споров вокруг узаконивания однополых браков, не скрывая своего отвращения по отношению к противникам законопроекта. Упомянув официальное заявление «шоколадного» президента, Челси Хэндлер не случайно употребляет фразовый глагол *–to come out*», который помимо значения *–to declare oneself publicly*» (сделать заявление публично) имеет значение *–to reveal that one is a gay man, a lesbian, or a bisexual*» (объявить о своей нетрадиционной ориентации) [11]. Речь ведущей в целом двусмысленна: *–someone's overturning something... someone's going underneath something*» подразумевает не только бурные события, споры, запреты, скандалы, связанные с данной темой, но и имплицитно половой акт: *–they just need to go in and out*».

Несмотря на такую либеральность с одной стороны, в шоу прослеживается и противоположная тенденция: мужчины, которые в некотором смысле слишком озабочены своим внешним видом, используют в своем гардеробе, скажем, не совсем «мужские» цвета или не соответствуют стереотипному поведению мужчин в обществе, открыто высмеиваются:

Chelsea: Johnny Depp wants to stop his girlfriend to be bisexual. She has admitted to have relationships with women and according to Star Magazine Johnny gave her the ultimatum, "Stop seeing other women or it's over". You think he would be excited about that.

Bobby: It's every guy's fantasy!

Chelsea: Except for yours, you just want two other guys.

Bobby: That happened only once and I was really drunk and I was in the war... That's every guy's fantasy: she's hot and she likes girls. What else does he complain about? *–She likes to watch Sport Central with me. And she has sex with me all the time*».

Челси: Иногда необходимо быть настоящим экспертом в области языка тела, чтобы уловить еле заметные сигналы. Посмотрите, как в клипе из программы *R&B Divas* эта девушка «умело» скрывает свои чувства.

Проигрывается видео клип

Челси: Либо сестрёнке что-то очень не нравится, либо у нее приступ.

Челси: Итак, «шоколадный» Барак Обама публично заявил о своей поддержке однополых браков. Он тоже с нами! В интервью с БиБиСи он сказал, – «Я понял, что для меня лично важно для меня (грамматика, конечно, не на высоте) подтвердить, что я считаю, однополые пары должны иметь право жениться». Ну, он должен был что-то сделать после того, как позволил Линдсей Лохан посетить Белый Дом.

Комедиант: Я не могу поверить, что в 2012 г. мы все еще говорим об этом...

Челси: Мы говорим об этом каждую неделю... каждую неделю кто-то прогибает, или кого-то прогибают, а они просто должны свободно входить и выходить.

Челси: Джонни Депп не хочет, чтобы его девушка была бисексуалкой. Она признала, что у нее были отношения с женщинами, а согласно журналу *–Star*» Джонни выдвинул ей ультиматум: «Прекрати отношения с женщинами, или мы расстанемся». Ему это должно нравиться.

Бобби: Это фантазия любого парня!

Челси: Кроме тебя, тебе ведь нужны двое других парней.

Бобби: Это было один раз, и я был очень пьян и мне здорово досталось. Это фантазия любого парня: она сексуальна и любит девушек. На что еще он жалуется? «Она любит смотреть со мной спортивный канал. И все время сексом со мной занимается».

Chelsea: It's like "Do you like football and getting bjs? Cuz I love to do that!"

Comedian: And this is all coming from a man who wears eyeliner!

Chelsea: It's like "Stop being bisexual and stop using my eyeliner" [3].

При помощи прямой речи, вводимой фразой "it's like" для якобы цитирования речи Джонни Деппа, и копирования мужского голоса ведущая и комедианты высмеивают ультиматум актёра своей девушке и использование им атрибута женского туалета.

Немаловажно упомянуть и тему национальных меньшинств, которые, судя по всему, становятся уже большинством, играющим решающую роль на выборах президента страны.

Jon: How does the Obama administration respond to charges that their new immigration policy is just election pandering?

John Oliver: Wait, wait, Jon, the democrats want to make this absolutely clear: they didn't do this for votes, they did it, because it's the right thing to do. That being said, if immigrant voters wish to express their gratitude at the polls this November, that would be muy muy bueno. Comprende? El ses de Novembre (*winks at the viewers*) [9].

Комическое заключается все в том же контрасте: «корреспондент» уверяет ведущего в абсолютной искренности намерений демократов в отношении иммигрантов, а сам при этом обращается к испаногворящей группе иммигрантов (самой многочисленной) на их же языке, напоминает о дате выборов, о том, что избиратели вполне могли бы выразить свою благодарность демократам, отдав им свои голоса.

Стереотипы об иммигрантах, как впрочем и в России, обсуждаются и высмеиваются повсеместно. Филиппинцы, к примеру, только и занимаются, что стиркой и уборкой:

Chelsea: That's not yellow! Those are char- treuse... those have a touch of green in them... Is that an accident because your wife did the laundry?

Garry: Are you saying cuz my wife's Philippino, she does laundry?

Chelsea: Yes!

Garry: You are silly, we have a housekeeper [2].

Челси: Типа «А тебе нравится футбол и секс? Потому что мне да!»

Комедиант: И это все говорит человек, пользующийся подводкой для глаз!

Челси: Типа «Перестань спать с женщинами и брать мою подводку».

Джон: Как администрация Обамы реагирует на обвинения в «замасливании» избирателей при помощи своей иммиграционной программы?

Джон Оливер: Подожди, подожди, Джон, демократы хотят ясности: они не сделали это для получения голосов, а потому что так правильно. Исходя из этого, если избиратели-иммигранты захотят выразить свою благодарность на выборах в ноябре, это будет *muy muy bueno. Comprende? El ses de Novembre (подмигивает зрителям)*.

Челси: Это не желтый! Это зеленовато-желтый... там есть оттенок зеленого. Это что, твоя жена неудачно постирала твои брюки?

Гарри: Ты считаешь, раз моя жена из Филиппин, она занимается стиркой?

Челси: Да!

Гарри: Не говори глупостей, у нас есть домохозяйка.

В данном примере можно наблюдать эффект обманутого ожидания. Если учитывать толерантность американцев и страх оскорбить или проявить дискриминацию по отношению к какой-либо расе или национальности, резкий ответ ведущей кажется совершенно бестактным. Но в этом и суть комического, в котором стираются нормы дозволенного: чем неожиданней реплика, чем больше норм нарушается, тем более смешной она кажется для аудитории.

Вероятно, никогда не потеряют своей актуальности для американцев шутки о евреях, ирландцах, немцах, русских. Известный актер Денис Леари в гостях у Джона Стюарта подшучивает над щепетильностью евреев в том, что касается еды, и гордо говорит о «суровых» ирландцах, которые в состоянии почувствовать запах виски на расстоянии. Оскорбительное — *you people* в контексте шутки звучит не уничижительно:

Denis: I understand! Somebody is really fucking pissed off about the sandwiches from twenty years ago...

Jon: I'm saying just because you people have not developed taste buds through the years doesn't mean the rest of us have to suffer with boiled and unflavored foods.

Denis: Ok, can I just say something? My people can taste whisky seven blocks away... by sniffing the air...

Jon: That's not taste, that's just... [9].

Денис: Я понимаю! Кого-то чертовски бесят сэндвичи двадцатилетней давности...

Джон: Я говорю, только потому что ваш народ не развил свои вкусовые качества за долгие годы, не означает, что остальные должны страдать от вареной и пресной еды.

Денис: Хорошо, можно мне кое-что сказать? Мой народ может почувствовать в воздухе запах виски за семь кварталов...

Джон: Это не чувство, это просто...

Челси Хэндлер также не стесняется и подшучивает над манерой евреев стенать и жаловаться на погоду:

When I am in the wild I like to reconnect with my Jewish roots by bitching and moaning about the weather and reenacting hiding in the forests from the Nazis. I'm also more of a gatherer than a hunter, I particularly enjoy gathering magical mushrooms and having indepth conversations with ants [4].

Когда я на природе, я люблю вспоминать о своих еврейских корнях, жалуясь на погоду и прячась в лесах от нацистов. А еще я больше люблю собирать, чем охотиться, особенно я люблю собирать волшебные грибы и вести философские беседы с муравьями.

Сатира в адрес правительства, публичных людей и просто среднестатистических американцев очень часто сопровождается нецензурной лексикой:

Jon: A typo isn't really assholarly, doesn't point to a kind of endemic dysfunction in our legislature that would make you believe that Congress was either assholes or five-year-olds... very little difference by the way between the two [8].

Джон: Опечатка не очень-то идиотская, не указывает на свойственную нашей законодательной системе несносность, которая заставит вас поверить в то, что Конгресс – кучка ослов или пятилетних, разница, кстати, между ними небольшая.

Аналогичную критику можно услышать и от ведущей шоу —Chelsea Lately”:

Natasha: It's insane that there's still an issue with gay marriage, though.

Наташа: Это абсурд, что вопрос однополых браков все еще обсуждается.

Chelsea: I mean this whole country's embarrassing I mean there are guns... people are so dumb... I mean... [2].

Челси: Я говорю, за всю страну просто стыдно, люди убивают... Люди такие глупые... я думаю...

Ведущая открыто смеется над глупостью обсуждаемых в шоу тем и аудиторией в том числе. Критика современного общества, все более деградирующего также под воздействием средств массовой информации, часто является предметом смеха зрителей:

This is a reminder for all the people at home for the holidays why you've never watched this show and why you shouldn't continue to. Cuz you're only gonna get dumber and dumber and dumber. Speaking of which, everyone IS getting dumber and there's a study at Stanford that states humans are getting less intelligent because civilization has made life too easy for us and allowed dimmer individuals to survive and pass on their genes [5].

Это напоминание для всех людей, кто проводит праздники дома, почему они никогда не смотрели и не должны смотреть. Потому что вы будете становиться тупее и тупее. Кстати об этом, все действительно тупеют, в Стэнфорде провели исследование, согласно которому люди глупеют, потому что цивилизация сделала нашу жизнь слишком легкой для нас и позволила выживать и плодиться недалеким людям.

Американское общество со своей страстью к потреблению и любовью к разного рода гаджетам открыто высмеивается за счёт инвективы и использования уничижительной лексики. В ответ на лишение возможности бесплатного просмотра шоу по интернету Джон Стюарт просто смеется над наивностью телекомпании, недооценивающей техническую подкованность американских подростков:

Jon: You're pulling the shows on the Internet?! Viacom! What are you? China? and by the way, you don't think the kids don't already have a work around. This morning when I woke up my 8-year-old son was watching Dark Knight Rises in 3D. They're already figuring it out. So basically you're blocking old people from watching the shows and just giving the other people a chance to discover there's other entertaining shit in the world: shows, movies, board games, the Bible, masturbation... There was a guy I saw at the beach this weekend with a device it was like an I-Pad, I brought it (*shows a book*), it's only thicker... it entertains for hours. It's like er... individual screens with words, it's like a movie you get to direct in your own head. People are gonna discover this shit and the whole world is blown [7].

Джон: Вы блокируете передачи в интернете? Виаком! Вы что, Китай? И кстати, вы что, думаете, что дети не знают, как выйти из ситуации. Сегодня утром, когда я проснулся, мой восьмилетний сын смотрел «Темный рыцарь. Возрождение легенды» в 3D. Они уже все понимают. Итак, вы отказываете старикам в просмотре передач и просто даете другим возможность открывать для себя другие развлечения в мире: шоу, фильмы, настольные игры, Библия, мастурбация...

На выходных я видел парня на пляже с приспособлением, как *I-Pad*, я тоже принес его (*показывает книгу*), просто немного толще, развлечение на целые часы. Это как индивидуальные дисплеи со словами, как фильм, который сам режиссируешь. Люди отключают эту штуку, и их сознание взорвется.

Комический эффект возникает благодаря необычному описанию такого простого предмета как книга, ставшим для многих уже чем-то архаичным. Сегодня для нас более привычны такие слова, как “device”, “Pad”, “screen”, “movie” и т.д. Определение книги посредством такой лексики придает ситуации комичность. Конечно же, кажется абсурдным ситуация, при которой книга станет для нас предметом неузнаваемым.

Шутки над другими странами, обычаями и культурой других народов также несомненно актуальны, в особенности если эта страна, реалии и обычаи в ней идут в разрез с представлениями американцев о демократии, свободе личности, соблюдении прав человека:

Chelsea: Representatives from IKEA who apologize for deleting images of women for Saudi Arabian version of its furniture catalog. First of all, congratulations Saudi Arabia for having an IKEA, I didn't even know you guys were that advanced. So in the Swedish version, for example, a mother can be seen next to her husband and a child, while in the Saudi Arabian catalog the husband and a child are standing alone and there is no woman. Not cool, Saudi Arabia, not cool!

Comedian: But the women in Saudi Arabia are kinda closed from head to toes, so really even if they were in that, they would be erased, wouldn't they? [5].

Прямое обращение к стране и жителям Саудовской Аравии («Not cool, Saudi Arabia, not cool!»), а в предыдущем примере из шоу Джона Стюарта – упоминание Китая («Viacom! What are you? China?») выражает упрек в адрес этих стран, где, по мнению американцев, не соблюдаются права человека. Особо актуальной темой для американцев является тема прав женщин, совершенно дикими кажутся устои и традиции восточных стран, которые становятся предметом шуток. Ведущая даже называет традиционную для страны паранджу «fcking burka» [Ibidem].

Россия, к примеру, в глазах американцев выглядит варварской страной, которую возглавляет тиран, права человека нарушаются повсеместно, а русские воспринимаются как люди холодные, хмурые и неприветливые:

Obama looked nervous and Vladimir drank only water... Is this couple on the outs or they're expecting a baby? I know it's a fun game to play... to interpret gestures, but I wouldn't read too much into the chilly nature of the meeting. This is Putin we're talking about? Have you ever seen Putin not look icy? (*Putin on the video*) This is him two months ago at his inauguration! (*slide*) That's a great day for Putin. This is him two weeks later at his surprise birthday party (*slide*), this is Putin playing with kittens (*slide*), this is him personally ordering the death of a reporter (*slide*). Same face! [10].

Челси: Представители *ИКЕА* извиняются за удаление женщины с арабской версии каталога с мебелью. Во-первых, мои поздравления, Саудовская Аравия, что у вас есть *ИКЕА*, я даже не знала, что вы настолько прогрессивные. Например, в шведской версии можно увидеть мать рядом с мужем и ребёнком, в то время как в арабском каталоге муж и ребёнок присутствуют, но женщины нет. Как-то не хорошо, Саудовская Аравия, совсем не хорошо!

Комедиант: Но женщины в Саудовской Аравии покрыты с головы до ног, поэтому будь они даже на картинке, их не было бы видно, не так ли?

Обама выглядел нервным, а Владимир пил только воду... Эта парочка поссорилась, или они ждут ребёнка? Я знаю, в эту игру весело играть... интерпретировать жесты, но я бы не стал так судить о холодном характере встречи. Мы ведь говорим о Путине? Вы видели, чтобы Путин улыбался? Это он два месяца назад на своей инаугурации! (*слайд*) Это великий день для Путина. Это он две недели спустя на своем дне рождения (*слайд*), это Путин играет с котятками (*слайд*), это Путин лично заказывает убийство журналиста (*слайд*). Одно лицо!

Слайды с фотографиями Путина, конечно, созданы с помощью фотошопа, тем более комичен эффект. Параллельная структура предложений, градация фото и содержания речи ведущего, а также визуальный и смысловой контраст (Путин на своем дне рождения (*слайд*), Путин играет с котятками (*слайд*), Путин лично заказывает убийство журналиста) – все это служит цели создания комического эффекта, а вместе с тем и вышперечисленных стереотипов о русских. Очевидно, ведущий шоу высмеивает освещение главных телеканалов страны проблем русско-американских отношений: он копирует их озабоченность жестами и взглядами глав держав и проводит параллель с парой влюбленных: «Is this couple on the outs or they're expecting a baby?» [Ibidem].

Что касается шоу Джона Стюарта, то практически любое событие в мире, привлекающее внимание СМИ, не будет проигнорировано, а шутки и остроты всегда будут носить актуальный характер. Созданию комического эффекта способствуют пародирование говора, лексических и грамматических особенностей речи некоторых групп (национальных и сексуальных меньшинств), использование прямой речи и обращения, импликация, сатира в адрес правительства, известных людей, а также среднестатистических американцев при помощи инвективы, нецензурной лексики и, конечно же, противопоставление и контраст.

Список литературы

1. Фрейд З. Остроумие и его отношение к бессознательному. Страх. Тотем и табу: сборник / пер. с нем. Я. М. Когана, М. В. Вульфа, М. В. Драко. Мн.: ООО «Попурри», 1998. 496 с.
2. *Chelsea Lately* [Электронный ресурс]. URL: http://www.dailymotion.com/video/x103g11_chelsea-latley-may-13-2013-lady-antebellum_fun#.UdAyBDtM9c0 (дата обращения: 26.05.2013).
3. *Chelsea Lately* [Электронный ресурс]. URL: http://www.dailymotion.com/video/x10md1t_chelsea-latley-may-30-2013-jack-huston_fun#.UdAybDtM9c0 (дата обращения: 17.05.2013).
4. *Chelsea Lately* [Электронный ресурс]. URL: http://www.dailymotion.com/video/xriszr_chelsea-latley-june-6-2012-aubrey-plaza_shortfilms (дата обращения: 17.05.2013).
5. *Chelsea Lately* [Электронный ресурс]. URL: http://www.dailymotion.com/video/xwma49_chelsea-latley-december-26-2012-dita-von-teese_fun#.UdAziTtM9c0 (дата обращения: 4.04.2013).

6. **Online Etymology Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.etymonline.com/index.php?term=sister> (дата обращения: 10.06.2013).
7. **The Daily Show with Jon Stewart** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thedailyshow.com/watch/mon-july-16-2012/tv-banned> (дата обращения: 17.05.2013).
8. **The Daily Show with Jon Stewart** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thedailyshow.com/watch/thu-july-26-2012/jon-stewart-fingers-some-a--holes-and-then-gives-them-a-vigorous-tongue-lashing> (дата обращения: 26.05.2013).
9. **The Daily Show with Jon Stewart** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thedailyshow.com/watch/tue-june-19-2012/democalypse-2012---pander-express-edition---campaigns-pander-to-voters> (дата обращения: 6.06.2013).
10. **The Daily Show with Jon Stewart** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thedailyshow.com/watch/wed-june-20-2012/the-bod-squad> (дата обращения: 6.06.2013).
11. **The Free Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thefreedictionary.com/come+out> (дата обращения: 10.06.2013).

**“TOPICAL INTERESTS” AND WITTY REMARKS ON CURRENT TOPICS
(BY THE MATERIAL OF AMERICAN ENTERTAINMENT SHOWS)**

Sarkisyan Ol'ga Nikolaevna
Pyatigorsk State Linguistic University
son1986@inbox.ru

The author discusses the “topical interests” and current topics, which are the basis for witty remarks and jokes in the American entertainment shows, pays special attention to the subject matter, ridiculed images and satirical commentaries of the presenters of such shows and their guests, and substantiates that the important aspect is the interaction between the American culture, current events in the country and the world and the mass media discourse, in particular the television discourse and humour, which is topical today.

Key words and phrases: comic effect; humour, topical witty remarks; discourse of talk shows; implication.

УДК 811.161.1.8

Филологические науки

Статья описывает лексические средства выражения языковой личности автора в американской политической карикатуре, изучение которых способствует процессу категоризации знаний о языковой личности, особенностях её существования и функционирования, а также детальному структурированию процессов репрезентации политической действительности. Основное внимание автор обращает на стилистические средства, которые обогащают содержание карикатуры и акцентируют внимание на общественно-политических проблемах.

Ключевые слова и фразы: политическая карикатура; автор; языковая личность; сравнение.

Середина Екатерина Викторовна

Белгородский государственный национальный исследовательский университет
seredina@bsu.edu.ru

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЛИЧНОСТИ АВТОРА
В АМЕРИКАНСКОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КАРИКАТУРЕ[©]**

Политический дискурс порождает огромное количество тестов, а именно креолизованных текстов, которые, во-первых, информируют читателей о политически-значимых событиях, происходящих в мире, а во-вторых – оказывают эмоциональное воздействие на читателя посредством текста и рисунка. Креолизованные тексты – сложные семиотические образования, построенные на основе, с одной стороны, знаковой системы человеческого языка и, с другой стороны, любой другой знаковой системы. Сообщение, заключенное в креолизованном тексте, может быть представлено вербально (словесный текст) и иконически, т.е. изобразительно, при помощи графики.

Сочетание вербальных и невербальных, графических средств передачи информации образует смешанный тип текста. Взаимодействуя друг с другом, вербальный и иконический тексты обеспечивают целостность и связность семиотического текста, его коммуникативный эффект, поскольку сочетание разных сообщений дополняют и в то же время поясняют друг друга.

Одним из видов креолизованных текстов, успешно функционирующих в политическом дискурсе, является карикатура. Политическая карикатура представляет собой сочетание вербального и визуального компонента как единое смысловое и содержательное целое [2, с. 3].

В настоящее время карикатура чаще воспринимается не просто как некое средство критики, иронии, но и как зеркало современности, чутко реагирующее на все изменения в обществе, «как значимый источник